

COMPAÑÍA
GUINDALERA

Emily Dickinson

interpretada por María Pastor



EMILY DICKINSON
LA DAMA
DE BLANCO

UNA OBRA DE WILLIAM LUCE

Producción ejecutiva:

doblesentido
producciones

Dirección Juan Pastor





EMILY DICKINSON
LA DAMA DE BLANCO

VERSIÓN Y DIRECCIÓN DE JUAN PASTOR

Una visión personal de Juan Pastor en el marco de la obra de William Luce.

María Pastor sumergida en el personaje de Emily, descubre en el aislamiento voluntario de la poetisa, el paralelismo vivido por ella misma en la pandemia, convirtiendo su confinamiento en algo creativo y revelador.

Una historia de amor con el lenguaje, una celebración de todo lo que es bello y doloroso en la vida. Un apasionante encuentro con la poetisa estadounidense más grande de todos los tiempos, Emily Dickinson.

La escritora nos desvela su íntima experiencia vital con pasajes de su vida escogidos: desde el comienzo de su actividad poética hasta su muerte, recluida en su casa y con la puerta cerrada a la sociedad, acompañada simplemente por vivencias personales con sus seres más queridos.

El personaje vive en la eternidad. Sus miedos y anhelos han desaparecido, pero tiene la habilidad de revivir profundamente lo vivido y reflexionar mejor sobre su pasado con distancia.

Un viaje alegórico y lírico por el recuerdo desordenado de una vida ya vivida, con un aire a veces absurdo y alucinado, pero otras veces tremendamente realista. Emily Dickinson, desde su mundo poético, invita a los espectadores a valorar la vida a través de una visión distanciada de la experiencia humana.

"Entre mi País -y los otros-
hay un mar
pero las flores-negocian entre nosotros
como un ministro."

"Creo que vivir puede ser una bendición para aquellos que se atreven a intentarlo"

"La verdad es una cosa tan rara que es delicioso decirla."

(Emily Dickinson)

LA PROPUESTA

Emily Dickinson se debatió entre el deseo de alcanzar la felicidad y el anhelo por conocer el misterio de la vida, y al alejarse del mundo, al que amaba poderosamente, pudo recibirlo con plenitud dentro de sí misma y conocer su significado. En mi versión su experiencia gana en intensidad porque al situar al personaje en "otro lugar" convierte el drama en algo más alegórico y lírico y en lugar de envejecer la narración la modernizamos, dándole un aire absurdo o alucinado, pero a veces tremendamente realista. Hay un cambio de perspectiva sobre lo que fue la vida de E. Dickinson, una visión distanciada y madura de la experiencia humana, de una vida ya vivida. Así nos sentimos transportados a un mundo de esencias donde el tiempo parece no existir porque está sujeto a circunstancias. Nuestra poetisa habla de un pasado que vivencia en un presente eterno y reflexiona sobre él. Vive en la eternidad con la ventaja de volver a vivir la experiencia humana con distancia, sin sus miedos y anhelos, ayudándonos a comprender ese éxtasis de la vida al que se refirió en su obra poética.

En la interpretación de sus poemas me planteo una interrogación sin respuesta posible. Si encuentro un significado, doy una versión que posiblemente nadie me podrá confirmar. Es posible que ni siquiera E. Dickinson si pudiera visitarme. A veces la mente recibe sus palabras sin llegar a entenderlas del todo, pero se despliegan con toda la fuerza contenida en sus imágenes. Los términos más comunes son usados para hablar de los sentimientos más sublimes. Los conceptos más abstractos se expresan con imágenes de la vida cotidiana. Hay que dejarse transportar por ellas porque son como una música, una melodía emocional que nos conecta intensamente con la vida.

Cuando nuestra poetisa habla de un pasado que vivencia en un presente eterno y reflexiona sobre él, escuchamos un eco de esa realidad por la que hemos transitado obligados por ese aislamiento impuesto por la pandemia. Hemos vivido en esa especie de eternidad obligada pero con la ventaja de estar representando la experiencia humana con sus miedos y anhelos y a veces incluso, nos hemos topado con ese éxtasis de la vida al que se refirió Emily en su obra poética.

Juan Pastor



FICHA ARTÍSTICA

INTÉRPRETE: María Pastor

ESPACIO ESCÉNICO: Juan Pastor

VESTUARIO Y AMBIENTACIÓN: Teresa Valentín-Gamazo

ILUMINACIÓN: José Espigares

DISEÑO GRÁFICO: María D. Alba

FOTOGRAFÍA: Susana Martín

VIDEO: Susana Martín/ Bernardo Moll

PRENSA: Manuel Benito

PRODUCCIÓN EJECUTIVA: Doble Sentido Producciones

DIRECCIÓN: JUAN PASTOR



MARÍA PASTOR
EMILY DICKINSON





ACTRIZ MARÍA PASTOR

Licenciada en Arte Dramático por la RESAD. Ha formado parte de la compañía Guindalera desde 2001 participando en más de 20 montajes, protagonizando: *En torno a la gaviota* de Chéjov; *El sueño de una noche de verano* de Shakespeare; *Odio a Hamlet* de Paul Rudnick; *Traición* de Harold Pinter; *La larga cena de Navidad* de Thornton Wilder; *El juego de Yalta*, *Molly Sweeney*, *Bailando en Lughnasa* y *El fantástico Francis Hardy*, curandero de Brian Friel; *La máquina de abrazar* de José Sanchis Sinisterra; *Tres años* de Juan Pastor; *Duet for one* de Tom Kempinski; *La bella de Amherst* de William Luce; *Tres hermanas*, de Chéjov; *Fuga mundi* de Mar Gómez Glez; *Efecto Shinkansen* de Juan Pastor; *Sobre Padres e hijos* de Turgueniev; *Yerma* de Federico García Lorca. Todas ellas dirigidas por Juan Pastor. También participó en *Múnich-Atenas* de Lars Noren dirigida por Peter Böök. En el CDN interviene en *Platonov* de Chéjov dirigida por Gerardo Vera y en *La Abadía* en *El café* de Fassbinder dirigida por Dan Jemmett; *Noches de hotel* escrita y dirigida por Mariano Rochman, *El perro del hortelano* de Lope de Vega dirigida por Dominic Dromgool.

En cine ha intervenido en *Leo*, de J. L. Borau (2000), en *El coche de pedales* de Ramón Barea (2003), *Ofni* de José Semprún (2008) y *Que se mueran los feos de Nacho Velilla* (2010). En televisión ha trabajado como actriz principal en *Punta escarlata*, además de colaboraciones en otras series como *Águila roja* y *Centro Médico*.

Obtiene el Premio Palencia 2009 a la Mejor Actriz por su trabajo en *Molly Sweeney*, queda finalista de los Premios Valle Inclán 2008 por *El juego de Yalta* y *Traición*. Obtiene en 2016 el Premio Godoff a "Mejor Actriz" por *Duet for one*. En 2017 es finalista a "Mejor Actriz" en los Premios Miguel Mihura.



“No sé nada en el mundo que tenga tanto poder como una palabra.
A veces escribo una, y la miro, hasta que comienza a brillar”.

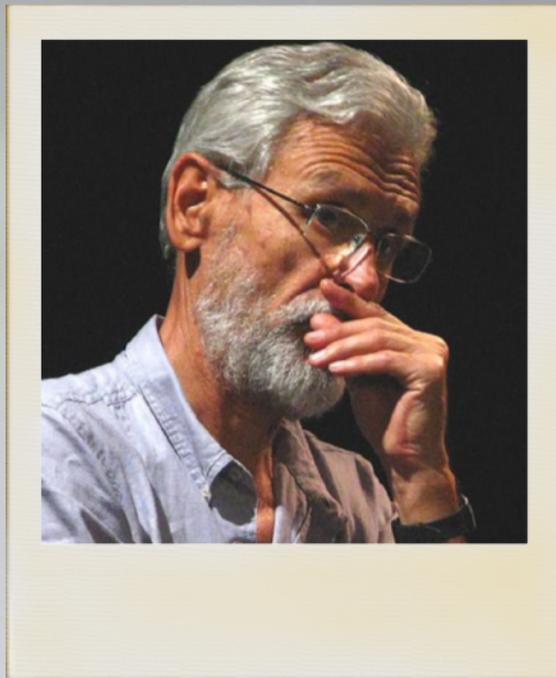
EMILY DICKINSON

MARÍA PASTOR





EL DIRECTOR
EL AUTOR
LA VERSIÓN
EMILY DICKINSON



EL DIRECTOR JUAN PASTOR

Formado con William Layton y Arnold Taraborrelli, en el laboratorio del T.E.I., y licenciado en Arte Dramático, estudió con numerosos maestros de la enseñanza teatral en España y en el extranjero como: Roy Hart, Hugo Urquijo, Ladislav Fialka, Michael McCallion, John Strasberg, Carlos Gandolfo, etc. Hasta 1.980 trabaja como actor de teatro, cine y televisión, con los directores W. Layton, José Carlos Plaza, Adolfo Marsillach, Manuel Gutiérrez Aragón, Fernando Fernán Gómez, José Luis Gómez, Josefina Molina, Juan A. Bardem y otros. Como docente de teatro ha dado cursos en numerosas ciudades, ingresando en la RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático) como profesor de Interpretación Textual durante el período 1.987-2.006.

Ha traducido y/o adaptado las obras: "Peer Gynt" de Ibsen, "Dream Play" de Strindberg, "Our Town" de T. Wilder, "Dusa, Fish, Stas and Violet" de P.Gems, "My mother said I never should" de Charlotte Keatley. "El Castillo de Lindabridis" de Calderón de la Barca, "Winter's Tale" de W. Shakespeare, "The Machtmaker" de T.Wilder, "D. Juan" de Moliere, "Twelfth Night" de W.Shakespeare, "Our Country's Good" de Timberlake Wertenbaker, "Dancing at Lughnasa" de B.Friel. "Cruzadas" de Michel Azama. "Tres Años" de A. Chejov. "Duet for One" de T. Kmpinski. "La Bella de Amherst" de W. Luce. "El año del Pensamiento Mágico" de J. Didion. "Tres Hermanas" de A. Chejov. "Sobre Padres e Hijos" Versión libre de la novela "Padres e Hijos" de Turgueniev.

Como director destacan los montajes: *El Castillo de Lindabridis* de Calden de la Barca, *Cuento de invierno* de Shakespeare, *Animales Nocturnos* de J. Mayorga, *Laberinto de Amor* de Cervantes, *En torno a la Gaviota*, adaptación de la obra de Chejov, *Odio a Hamlet* de P. Rudnick, *Traición* de Pinter, *Las Tres Hermanas* de Chejov, *Sobre Padres e hijos*, adaptación de la obra de Turgueniev y *Diktat* E. Cormann.

Continúan en repertorio las cuatro obras de Brian Friel: *El juego de Yalta*, *Molly Sweeney*, *Bailando en Lughasa* y *El curandero*. Así como: *La larga cena de Navidad* de Thornton Wilder, *Due for one* de T. Kmpinski, *La bella de Amherst* de W. Luce, *Tres años* Pastor/Chejov y *Yerma 2019*, adaptación de la obra de Lorca.



EMILY DICKINSON

Nace en Amherst el 10 de Diciembre de 1.830. Había permanecido los últimos veinte años de su vida recluida en la casa de su padre, un prestigioso abogado y congresista. Tan solo unos pocos allegados sabían que cultivaba con pasión la poesía. Su discreta existencia había pasado totalmente desapercibida. Tras su muerte su hermana Lavinia encontró en su habitación en una caja de madera un gran número de manuscritos, la cosecha poética de toda una vida dedicada a la observación de la Naturaleza y la meditación sobre la condición humana. Por voluntad expresa de ella, su hermana destruyó todas sus numerosas cartas, pero preservó sus poemas. Casi mil poemas que, junto a varios cientos enviados en cartas y notas a familiares y amigos, conforman lo que hoy se considera el legado de la mejor poetisa norteamericana de todos los tiempos.



LA COMPAÑÍA GUINDALERA

En 1998 **Juan Pastor** -actor, director y profesor de interpretación de la RESAD (Real Escuela Superior de Arte Dramático)- y **Teresa Valentín-Gamazo** -fundadora y directora del Centro de Tecnología del Espectáculo (INAEM) y Escénica (Centro de Estudios Escénicos de Andalucía)- reúnen a un equipo de profesionales con los que habían colaborado en numerosos proyectos, primero como Joven Escena (INAEM-Ministerio de Cultura) y más tarde desde ESCENA ABIERTA en el Teatro Madrid) para abrir el 'Estudio de actores **GUINDALERA**', centro de creación, formación y desarrollo de proyectos escénicos.

En el año 2000, con el equipo de profesores y colaboradores el Estudio, ponen en marcha la Compañía GUINDALERA, estrenando en diferentes teatros las obras *Bailando en Lughnasa*, de Brian Friel (2000), *Bodas de sangre*, de Federico García Lorca (2001) y *Cruzadas*, de Michel Azama (2002). En 2003 deciden abrir el espacio escénico **GUINDALERA**, gestionado por la *entidad sin ánimo de lucro* Asociación Cultural **ESCENA ABIERTA**.

La compañía aglutina a un equipo de interpretes y gestores que acumulan años de trabajo en común y entre los que existe una sinfonía en la forma de entender el hecho teatral. Aborda obras que van más allá del puro entretenimiento, textos sólidos que hablan de la condición humana y plantean nuevos interrogantes sobre el ser humano en el universo. Se interesa fundamentalmente en el **ACTOR** como centro de la experiencia teatral y sus procesos creativos desde un análisis práctico en una estrecha colaboración con el autor. Su repertorio de producciones estrenadas desde la apertura del Teatro GUINDALERA ha obtenido una excelente acogida de público y crítica:

En 2003-05 – *Animales nocturnos* de Juan Mayorga.

En 2004-05 – *Sueño de una noche de verano* de W. Shakespeare.

En 2004-06 – *Proceso por la sombra de un burro* de F. Dürrenmatt.

En 2004-06 – *Laberinto de amor* de Cervantes.

En 2005-07 – *En torno a La Gaviota de Chejov*, versión Juan Pastor.

En 2006-07 – *Odio a Hamlet* de P.Rudnick.

En 2007-08 – *Traición* de Harold Pinter.

En 2007-11 – **El juego de Yalta** de Brian Friel.
En 2008 -... – **Munich-Atenas** de Lars Noren. Dirigida por Peter Bök.
En 2008-09 – **Molly Sweeney** de Brian Friel.
En 2008-09 – **Peer Gynt** de H. Ibsen.
En 2008-09 – **Historia del Soldado** de I. Stravinski–F. Ramuz.
En 2009-10 – **Bailando en Lughnasa** de Brian Friel.
En 2010 -... – **La última cena** de Ignacio Amestoy.
En 2010-11 – **La máquina de abrazar** de J. Sanchis Sinisterra.
En 2011-12 – **Calderón enamorado** de J.M. Ruano de la Haza.
En 2011-12 – **Tres Años** de Juan Pastora partir de la obra de A. Chejov.
En 2012-13 – **El fantástico Francis Hardy, curandero** de Brian Friel.
En 2012-13 – **Odio a Hamlet** de P. Rudnick.
En 2013-15 – **Duet for One** de Tom Kempinski.
En 2014-15 – **La bella de Amherst** de William Luce.
En 2015-16 – **El año del pensamiento mágico** de Joan Didion.
En 2016-17 – **Tres hermanas** de Chejov.
En 2016-.. – **Fuga Mundi** de Mar Gómez Glez.
En 2017-18 – **Efecto Shinkansen** de Juan Pastor.
En 2018-19 – **Sobre Padres e hijos** de Juan Pastor/Turgueniev.
En 2018-19 – **Un cadáver exquisito** de Manuel Benito.
En 2019-.. – **Shakespeare Tal ves si...** de Juan Pastor.
En 2019-.. – **Yerma** de Federico García Lorca.

Y **La larga cena de Navidad** de T. Wilder. Programada en las Navidades de 2004, 2005, 2007, 2010 y 2012, que en esta última ocasión viajó a los Teatros del Canal.

Sus producciones han obtenido también diferentes premios y nominaciones:

En 2006 Juan Pastor es finalista de los Premios Maite por *En torno a La gaviota* de Chéjov.
En 2008 María Pastor es finalista de los Premios Valle Inclán por *Traición* y *El juego de Yalta*.
En 2009 María Pastor obtiene el Premio Ciudad de Palencia a mejor actriz por *Molly Sweeney*.
En 2009 el Teatro GUINDALERA recibe el Premio OJO CRÍTICO de RNE.
En 2011 Juan Pastor recibe el Premio ADE a Mejor Dirección Escénica por *El juego de Yalta*.
En 2012 Juan Pastor recibe el Premio Ciudad de Palencia por *Tres años*.
En 2015 *Duetforone* recibe el Premio Max 2015 a la mejor producción privada.
En 2017 María Pastor es finalista de los Premios Mihura de teatro.
En 2020-2021 Juan Pastor dirige *El Curandero* de Brian Friel.

CONTACTO

DOBLE SENTIDO PRODUCCIONES

Mariano Rochman

699 850 718

info@doblesentidoproducciones.com

GUINDALERA TEATRO S.L

www.compañiaguindalera.com

info@compañiaguindalera.com

